

Volverán las oscuras golondrinas¹

Volverán las oscuras golondrinas
en tu balcón los nidos a colgar,
y otra vez con el ala en los cristales
jugando llamarán.

5 Pero aquellas que el vuelo refrenaban
tu hermosura y mi dicha² al contemplar,
aquellas que aprendieron nuestros nombres,
esas... ¡no volverán!

10 Volverán las tupidas madresevas³
de tu jardín las tapias⁴ a escalar,
y otra vez a la tarde aún más hermosas,
sus flores abrirán.

15 Pero aquellas, cuajadas de rocío⁵
cuyas gotas mirábamos temblar
y caer como lágrimas del día...
esas... ¡no volverán!

20 Volverán del amor en tus oídos
las palabras ardientes a sonar,
tu corazón de su profundo sueño
tal vez despertará.

Pero mudo, y absorto y de rodillas
como se adora a Dios ante su altar,
como yo te he querido..., desengáñate....
¡así... no te querrán!

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, 1871



¹ La golondrina: *l'hirondelle*

² La dicha = la felicidad

³ Las tupidas madresevas: *les chèvrefeuilles touffus*

⁴ Las tapias: *les murs*

⁵ Cuajadas de rocío: *gorgées de rosée*